

# Le Cloître s'ouvre aux Talents...

Le Cloître d'URDAX ouvre depuis désormais trois années ses portes au visiteur. Un bel endroit pour venir à la rencontre des plus grands artistes basques contemporains dans un lieu sacré...

Situé sur la place rénovée de la commune d'URDAX en Navarre, le Cloître de l'ancien monastère de St Sauveur (11ème s.) admet en son sein une exposition digne des plus grandes galeries européennes.

Peintres et Sculpteurs de renom se sont réunis afin de créer l'évènement auprès de Marc Etcheverry et d'«Événements».

Une grande exposition est ainsi née, qui met en valeur les œuvres d'une quinzaine d'artistes aux talents reconnus. Une exposition au charme certain, bien ancrée dans son temps et ouverte sur de multiples talents.

Une exposition navarraise qui mérite le détour, à 2 min de la frontière franco-espagnole.

**LA GALERIE DU CLOITRE D'URDAX OUVRE SES PORTES AU VISITEUR TOUS LES JOURS DE 13h à 19h!**

**A PARTIR DE JUILLET DE 11h à 20h**

**Tarif: 1 euro**

*NB :Le Cloître d'Urdax se trouve à 3 kms et 2 mn en voiture de la frontière de Dantcharinea, après les dernières ventas à droite...*

*Adresse:  
Calle San Salvador  
Urdax-Urdazubi  
Navarra*

**Un CD avec les photos des œuvres est disponible ! Nous contacter...**

***Pour nous contacter:***  
Contact: Marc Etcheverry  
Tél: (0034) 948 59 94 05  
Port: (0034) 605 083 293  
Messagerie: [otxondo@gmail.com](mailto:otxondo@gmail.com)

## A Propos de l'Expo...

Plus de **400 œuvres d'art** sont présentées dans l'enceinte du cloître d'Urdax. Quatre cents œuvres pour 14 artistes peintres et/ou sculpteurs qui figurent dans les grands artistes basques de notre temps.

Si l'exposition est «mouvante» pour chacun d'entre eux - les tableaux et sculptures étant régulièrement remplacés au fil de la saison (en fonction des mouvements créatifs entre les œuvres en cours de création et celles déjà réalisées)-, elle a admis pour principe d'être permanente, avec une extension saisonnière pour **José Luis ZUMETA**. (*cf. avant-dernière page l'article qui lui est consacré*).

**Du côté des peintres**, dix artistes ont été sélectionnés en dignes représentants de la Peinture Basque des années 1950 à nos jours. C'est ainsi que l'on trouvera aux côtés de José Luis ZUMETA : **Christine ETCHEVERS, Gonzalo ETXEBARRIA, Xabi SOUBELET, Patxi ARANOA, PIER, José Mari APEZETXEA, Roger BRAVARD, Aitor MENDIZABAL et Irkus ROBLES**.

Tous ces artistes contemporains, originaires des deux côtés de la frontière, symbolisent à eux seuls la richesse de la création picturale en Pays Basque aujourd'hui. Ce, bien entendu, dans des univers et des styles forts différents, mais néanmoins complémentaires.

Ces peintres seront mis à l'honneur fin 2008 dans le cadre de la parution d'un ouvrage majeur réalisé par Michel de Jauréguiberry dans le domaine de la Littérature et de l'Art. Un ouvrage qui vient avec justesse compléter son «aîné» réalisé l'an dernier: Michel de Jauréguiberry et Alexandre Hurel: «siècle de Peinture au Pays Basque 1850-1950» (*Editions Pimientos*).

**Du côté des sculpteurs**, sont présents au cloître: **Annie CAMACHO, Gilles PLANTADE, Aitor MENDIZABAL, Tomas FISCHER et François MARTY**.

# Les Artistes Présents...

## Du côté des Peintres...

### Christine ETCHEVERS

Née à Bayonne en 1953, Christine Etchevers confesse qu'elle a toujours voulu être peintre.

Enfant elle vit à Cambo, observe Pablo Tillac qui l'intrigue et se passionne pour le dessin: elle sera peintre... inéluctablement! Sa formation académique aux beaux arts de Paris puis dans la classe du professeur Charazac aux beaux arts de Bordeaux ne la dessert pas mais sa force est ailleurs et la pousse de l'acquis à l'abstraction avec un succès immédiat (1er prix de la jeune peinture française, prix de l'académie Européenne des arts).

Il y a chez Christine Etchevers un si grand élan que ses tableaux s'imposent si l'on entend le langage abstrait fortement imprégnées par le symbolisme et l'imaginaire des signes, n'avoue-t-elle pas être fascinée par les hiéroglyphes, ses oeuvres très intimes, associent l'explosion des couleurs une construction parfaite, un bonheur communicatif une volubilité créatrice pour un merveilleux témoignage de vie. Son parcours à l'imagination foisonnante l'amène à travailler un temps sur l'image de la Stèle basque qu'elle décline en tableaux et sculptures lors d'une exposition très remarquée au Musée Basque de Bayonne.

Christine Etchevers poursuit maintenant, en pleine maturité son travail d'une peinture abstraite mais narrative, radieuse et lyrique radicalement impliquée dans son temps et fortement ancrée dans l'identité basque.

### Gonzalo ETXEBARRIA

Né à Bilbao en 1954, Gonzalo Etxebarria est le plus Souletin des artistes biscayens!

Son parcours commence étonnamment par l'école d'architecture de Madrid, passe par l'école d'art de Deba sous l'égide d'Oteïza pour se retrouver dans la création du groupe Uztaro à Menditte. On comprendra aisément le choix de l'artiste qui pour être libre, sent très tôt qu'il doit quitter l'urbanité de son Hegoalde pour prendre racine en terre de Soule à l'écart de la foule, du « » et de l'affairisme.

Il privilégie son rôle d'animateur de la vie artistique à travers plusieurs associations, enseigne, peint et expose avec parcimonie (Pau, Paris, Bayonne...) mais toujours avec un net succès particulièrement lors de présentations très réussies du Centre Culturel d'Ostabat ou du Musée de Guethary.

La présence de ses œuvres dans de prestigieuses collections privées confirme qu'Etxebarria est un acteur incontournable de la peinture basque contemporaine.

Libre dans sa créativité, tirant sa force de son indépendance et de son imaginaire, Gonzalo Etxebarria traduit sur ses étoiles son parcours intérieur: sombre parfois, lumineux aussi, intense toujours!

## Du côté des Peintres...

### Patxi ARANOA

Né à Buenos Aires (Argentine) en 1960.

Initié à la peinture par son grand-père, le peintre Juan de Aranoa (Bilbao) et par son propre père Juan José Aranoa, peintre et architecte. En 1978, il s'installe avec sa famille à Pampelune en Navarre et suit des cours de peinture avec, comme professeurs, Isabel Baquedano, Juan José Aquerreta et Salvador Beunza. Patxi ARANOA est actuellement lui-même professeur de peinture à l'Atelier Aranoa dans le Casco Viejo de Pamplona.

De lui-même et de son travail, il dit que ce sont «autres» qui font de lui un artiste, et que l'inspiration et l'énergie lui viennent de ce nécessaire échange dont l'esthétique seule ne peut rendre compte...

Préoccupé surtout par les premiers plans dans ses peintures, il travaille les subtiles délimitations du corps et des figures humaines par la lumière elle-même. Son choix est le plus souvent celui du clair-obscur car, pour sa sensibilité, les couleurs vives estropient la lumière...

Une vie latente, à la fois silencieuse et sensuellement perceptible émane de ces figures humaines anonymes, épurées dans leur intimité, comme des romances poétiques...

### José Mari APEZETXEA

Apezetxea est né en 1927 à Erratzu.

Il acquiert les bases techniques de sa peinture jusqu'au début des années 1950, pour ensuite connaître une période d'«abstinence artistique» qui durera une dizaine d'années (1955-1965).

Apezetxea depuis peint à l'air libre, libéré de toute contrainte: des paysages, des montagnes, des arbres...laissant pour de faire aller son cœur et sa raison...intuition cadrée par une technique au fil du temps acquise et parfaitement maîtrisée. On peut de fait se ranger aux côtés de tous ceux qui considèrent J-Mari Apezetxea comme «le peintre des peintres basques», et notamment auprès de «ceux d'Igurikea», qui voient en lui «le» maître...

Pour reprendre les mots de Diana Iniesta, «la peinture de José Mari Apezetxea» est une peinture à la fois suave, subtile et délicate... ronde, assurée et directe».

Une peinture qui dépeint les paysages du Baztan, les communes d'Elizondo ou encore d'Arizkun avec rondeur et fermeté: *«Como se preparan aquí las huertas en el mes de mayo, así se acerca José Mari a su pintura, haciéndola crecer sin prisa pero sin pausa. Una aventura fértil e interminable. Una aventura fértil porque inspira a todos los que nos acercamos a su arte con el corazón abierto para lograr estremecernos como si de chiquillos ante unos caballitos de feria se tratara. Una aventura interminable también, porque una vez te metes en sus cuadros, ya no puedes salir de ellos...»* (Diana Iniesta– Mayo de 2008-Erratzu-Valle de Baztan)

## Du côté des Peintres...

### Roger BRAVARD

Roger BRAVARD est né le 20 mars 1923 à Malentrat (63). Artiste peintre, illustrateur, amoureux des paysages de l'Aragon et du Pays Basque, il s'y installe définitivement durant l'année 1988. Depuis son installation dans la demeure « » à Espelette où il a installé son atelier, Roger BRAVARD toujours peint les lumières et les couleurs du Pays Basque qui l'inspirent...

Au démarrage, il analyse toujours « l'esprit du modèle de le sublimer ». Il composera de fait plusieurs croquis, esquisses, aquarelles avant d'arriver à une création « »... maturation de sa propre vision et de sa traduction plastique...

En plus de sa formation classique aux Beaux-Arts de Lyon, Roger BRAVARD use de l'abstrait, sans pour autant dans sa peinture se couper du monde et de la réalité. Ainsi reconnaîtra-t-on dans ses toiles des façades de cathédrales (Burgos, Bayonne...) ou encore des marines inspirées de vues de la Côte Basque. Des petits formats également existent, traits colorés inspirés de groupements ou de foules émanant de lieux publics divers et variés.

Roger BRAVARD a beaucoup voyagé et rapporté ses impressions picturales d'Espagne, d'Italie, d'Angleterre, de Grèce... en Europe, mais également d'Afrique du Nord, d'Inde et du Népal. Véritable peintre « éen », connu et reconnu par ses pairs, Roger BRAVARD peint dans une facture et un style très personnels, jamais totalement abstraits.

### PIER

Né en 1950, à compter de 1969 PIER fera « modestement » ses débuts artistiques après avoir étudié à l'Ecole d'Arts Graphiques de Bordeaux.

Même si ses premières réalisations seront d'obédience impressionniste, très vite il se démarquera de ses pairs avec les lignes éclatées et structurées de ses compositions. Des lignes baignées par la lumière, qui évoquent les paysages et personnages de son Pays Basque natal.

PIER dépeint d'un trait très stylisé, caricatural presque, les figures et décors de « » du Pays Basque côtier (St Jean de Luz, de Ciboure...), ce en n'omettant jamais de s'intéresser aux scènes de l' « intérieur », au travers de la réalisation personnalisée d'œuvres majeures.

PIER en effet sait donner à sa peinture sobriété et douceur, lumière et chaleur. PIER entre avec sa peinture dans des pans entiers de la tradition locale, et peut être sans même s'en rendre compte rend hommage à un peuple fier de son histoire.

PIER est désormais lui-même entré dans l'histoire des grands peintres basques contemporains.

C'est pour cela, qu'assurément, et pour longtemps, son « » restera gravé dans les mémoires...

## Du côté des Peintres...

### Irkus ROBLES

Né à Begoña (Bilbao) en 1937, Irkus Robles est le 8ème enfant d'une "grande" famille basque de 11 frères et soeurs. Alors qu'il n'est âgé que d'un mois, ses parents s'installent à Briscous ou Irkus passe toute son enfance jusqu'en 1952 date à laquelle il rentre à Bilbao, riche et conscient d'un vécu en Iparralde et de ses racines Biscayennes.

Par goût, Irkus étudie alors le dessin, mais aussi le théâtre, la danse et le chant qu'il "conjugue" en famille. Plus complètement il se consacre à la peinture à partir de 1970 avec une première exposition en 1973 à Bilbao: la toute première d'une bien longue série (Pampelune, Saint Sébastien, Victoria, Caracas, Mexico, Bayonne, Madrid...) dont le succès ne s'est jamais démenti.

Irkus Robles est un peintre basque, reconnu, fidèle et convaincu, héritier légitime des Montes Iturrioz Cabanas Oteïza ou Ignace F. Bibal et témoin très précieux des hommes, de la vie, des traditions et de la terre d'Euskal Herri. Chacune de ses toiles prend aux yeux de ses très nombreux collectionneurs une valeur inégalable: celle de l'authentique!

### Xabi SOUBELET

Né à Ciboure en 1953, Xabi Soubelet se partage pour mille raisons entre son Labourd natal et la vallée du Baztan...mais son parcours artistique est véritablement et profondément ancré dans la merveilleuse vallée Navarraise...

Artiste et basque, Soubelet se découvre peintre à l'âge de 22 ans et intègre le collectif du Baztan avec J-Mari Apezetchea, Tomas Sobrino, Kepa Aritzemendi, Ana Maria Marin...: là sans doute il entend et ressent; comprend et apprend...

Héritier du post-impressionnisme, du fauvisme, de l'expressionnisme aussi, il s'imprègne des couleurs et des lumières qui l'entourent pour traduire avec force et véhémence ses visions d'Euskal Herri.

Inéluctablement alors il suit son chemin, d'expositions (Biarritz, Mexico, Bilbao, Bordeaux, Québec...) en récompenses (1er Prix de la Ville de St Jean de Luz, Prix Adour Bidassoa...), pour être considéré aujourd'hui sur la Côte Basque comme «peintre à la mode»...

Mais Soubelet n'est pas à la mode!!! Il est simplement un grand peintre basque, témoin libre et précieux, paysagiste talentueux du Baztan, de la Navarre, de l'Alava... de ce Pays vrai et authentique, de sa terre qu'il «» avec force et tendresse sur chacune des toiles.

Regardez, patientez, prenez le temps: la peinture de Xabi Soubelet est d'une sensibilité, d'une émotivité... à fleur de pinceau!

## Peintre et Sculpteur:

### Aïtor MENDIZABAL

Né à Caracas en 1949, Aïtor Mendizabal retrouve à 9 ans le Guipuzcoa de ses racines. Au plus profond de lui, il ressent très jeune une attirance forte pour les arts mais ce n'est qu'en 1976, après des études classiques, qu'il devient sculpteur.

Son 1er prix du Concours des Jeunes Sculpteurs de Saint Sébastien aurait pu être à 30 ans une confortable consécration: il n'est pour lui qu'un simple départ, initiatique d'une nécessité d'évoluer et d'une envie probable de se mettre impitoyablement en question.

Commencer un apprentissage dur et exigeant, c'est alors repartir à zéro, à l'Académie des Beaux-Arts de Rome et Carrare où il étudie 10 ans, avec passion, pour pouvoir ensuite « sereinement de la sculpture figurative vers une sculpture abstraite ou presque, lyrique et organique, inspirée pour la nature. La reconnaissance récompense maintenant ce parcours courageux par de prestigieuses expositions (Rome, Florence, Milan, Bruxelles, Biarritz...) et diverses commandes publiques comme très récemment le très remarqué monument aux victimes du terrorisme, érigé en face de la Mairie de Saint-Sébastien.

Parallèlement à cette puissante carrière, Mendizabal se défend d'être aussi peintre et dessinateur: une sensibilité loin d'être antinomique: les précédents sont nombreux en tous temps et tous lieux: Michel Ange, Rodin, Chillida...

Ses dessins, ses encres et ses toiles sont sans aucun doute bien plus que des travaux préparatoires au travail de sculpteur: ils ont leur originalité et leur force propres: autonomes délicats et parfois énigmatiques. Ils interpellent l'amateur d'art qui découvre le peintre derrière la grand sculpteur.

Forcément et naturellement basque, Aïtor de Mendizabal est né au Venezuela, a séjourné en Suisse, s'est immergé dans la culture italienne, aime l'Espagne et vie aujourd'hui en France: un artiste basque aux confluences du monde !

## Du côté des Sculpteurs...

### Annie CAMACHO

Annie Camacho dit d'elle qu'elle était «*une enfant bohème, errante, sans racine réelle, et la Sculpture m'a ancrée*».

Si, pour reprendre les mots de Paul Azoulay dans son portrait de l'artiste (cf. *Les Esthétiques/ Editions Art Vin*), Annie Camacho a «*appris la sculpture par le métier mais elle l'a absorbé et digéré avec une telle vitalité déconcertante que ses créations portent l'empreinte de son histoire d'artiste*». Une histoire pas toujours facile, passée entre l'Espagne et la France durant son enfance et notamment au lieu-dit «Bruguière», pensionnat catholique français où elle fera ses premières armes en réalisant des petits chefs d'œuvre à goûter...

Annie Camacho est une artiste indépendante. En autodidacte elle sculpte des formes abstraites mais encore des portes, des anneaux et des marionnettes... Annie Camacho a aujourd'hui le mérite, au Cloître d'Urdax, de figurer au rang des grands sculpteurs... Et d'y voir ses sculptures (bois, pierre) aujourd'hui exposées...

### Tomas FISCHER

Tomas Fischer est né en 1941 à Zurich.

Il vit depuis 1966 en Espagne (dont une partie de l'année en Navarre) et y oeuvrera jusqu'en 1996 en qualité d'entrepreneur, date à laquelle il se consacrera pleinement à la sculpture en autodidacte.

Sa vie artiste depuis se réalise au travers de nombreuses expositions qu'il enchaînera sans discontinuer à compter de 1997: individuelles, mais aussi collectives (avec le groupe Gruma-x à Malaga; à la galerie El Catalejo à Marbella ou encore dans le cadre du collectif Antares à Séville)... Tomas Fischer expose de fait régulièrement avec la «Española de pintores y escultores» et ses œuvres sont présentes dans de nombreuses collections privées en Espagne, en Suisse ou encore en Allemagne et aux Etats-Unis.

Les sculptures de Fischer expriment une réflexion constante sur le monde actuel, sur l'homme et ses relations complexes avec la société et la nature. Le monde animal est l'un de ses thèmes récurrents. Parmi ses œuvres «» on trouvera: «*La Agonia del Guerrero*» (l'agonie du guerrier), «*El Gallo*» (le coq), «*El Angel de la Guarda*» (l'ange gardien) ou encore un figuratif Icare «*Icaro figurativo*»...

## **Gilles PLANTADE**

Gilles Plantade est né en 1962 en Côte d'Ivoire

Jusqu'à ses 18 ans, il a suivi l'itinéraire nomade dicté par les emplois de coopération de sa famille. Ses sensations, ses impressions, ses observations ont pris corps au contact des réalités et des cultures africaines, malgaches et réunionnaises.

Il fait ensuite un passage aux Beaux Arts de Marseille en section Architecture et Environnement, ses expériences dans les milieux de l'urbanisme, de l'architecture, du bâtiment et de la décoration. Si les premières créations se sont exprimées au travers de croquis en deux dimensions, la confrontation, en autodidacte, avec la brique, le bois et surtout l'acier l'ont amené au volume... Le fer est pour lui un matériau sensuel et vivant.

Avec la soudure, il trouve la possibilité de construire une succession de fractures et de désordres jusqu'à obtenir l'harmonie d'une ligne... Une bonne façon de chercher l'équilibre dans les tensions et la tenue, au cœur même de la «discorde»...

Ainsi, en «se laissant travailler» par les exigences et la logique de la matière, et écoutant ses propres perceptions, il s'est mis à travailler par agencements... Du coup, on peut dire que sa sculpture, il la fait, elle se fait et «elle» le fait...

## **François MARTY**

François MARTY au départ était... médecin. A 75 ans et après 40 années dévouée à la médecine, il pratique la sculpture en figeant l'expression des corps et anatomies qu'il connaît bien: celle des humains et celle des animaux qui l'entourent... Il a exposé dans différentes villes de France, ayant créé une vingtaine de bronzes. Du «taureau» qui menace à la symbolique du «éché originel», un pas pour MARTY. Il a reçu le 1er Prix de Sculpture de la Ville de Canne en 2007.

## **...ZUMETA «le Grand»...**

Date: 21/05/08 Belxa

Né en 1939, originaire d'Ursubil (*il y a par ailleurs créé une fresque en céramique de 145m2 sur la place en 1974*) en Pays Basque Sud, José Luis ZUMETA est assurément l'un des «grands» de la Peinture Basque Contemporaine, avec des toiles éclairées de lumière, porteuses d'une inspiration sans faille.

Une inspiration qui dure et perdure depuis les années 1960 (en 1967, Zumeta tout jeune démarre en obtenant le 1er Prix du concours «Premio de Pintura Vasca»), dans une peinture qui, au fil du temps, aura acquis de plus en plus de liberté. J-L. Zumeta en effet de dire: *«ma façon de peindre, si elle n'a pas véritablement changé, a gagné en netteté. Mais pour l'essentiel, depuis les années 1970 jusqu'à présent, je ne pense pas qu'elle ait véritablement changé. Peut-être était-elle avant plus organique, plus végétale, fondée davantage sur une relation à la nature; tandis qu'aujourd'hui il existe un équilibre entre l'aspect organique et l'aspect plus géométrique, entre quelque chose d'informe d'une part, et quelque chose qui rend ma peinture plus concrète et donc plus cristalline. Il s'agit de parvenir à un équilibre entre ces deux tendances»* (cf. infos complémentaires dans le livre d'art «Zumeta» /Edit.Atlantica /Librairie Elkar Bayonne).

Un équilibre atteint, s'il on en voit les œuvres de l'artiste au Cloître d'Urdax exposées. Technicité, expressivité, équilibre et ingéniosité... les qualificatifs manquent afin de pouvoir décrire expressément le talent de Zumeta «Grand»!

### **Un peintre ouvert sur le monde**

Les œuvres de Zumeta sont aujourd'hui à travers le monde exposées: au Musée des Beaux-Arts de Bilbao, au Musée des Beaux-Arts d'Alava, au Musée San Telmo de San Sebastien, au Fonds d'Art Contemporain de Santa Cruz de Tenerife ou encore au Musée de la Solidarité de Santiago de Chili. Et pour reprendre les mots du poète Koldo Izagirre: «Zumeta peint ainsi, ce n'est pas pour que l'on dise qu'il est basque, mais citoyen du monde». C'est un créateur qui proclame, sans préjugé aucun: «suis ainsi». Qu'il continue longtemps à en être ainsi!

**Belxa**

**ZUMETA est assurément l'un des «grands» de la peinture basque contemporaine!**

## LES BONNES ADRESSES D'URDAX...

*URDAX, perle du territoire de «Xareta», étape sur les chemins de St Jacques de Compostelle, est la porte d'entrée sur la Vallée Navarraise du Baztan. Après la visite du Cloître et de son expo, quelques endroits à découvrir à proximité...*

### Galerie MARTINE

Quelques-uns des élèves des artistes présents au cloître présenteront leurs œuvres à la Galerie Martine, située au bord du canal face au moulin d'Urdax (à 20 m du cloître)

A voir aussi: la collection du grand peintre Esteban de Lasen

Plus: les œuvres de Mika, de Eugenio Llamosas, de Begonia Durruty, de Gilberte Ruiz, d' O.Peruarena, de Diana Inesti...

Tel: (0034) 948 59 94 05

Port: (0034) 605 083 293

Messagerie: otxondo@gmail.com

### Le Moulin d'Urdax

C'est un moulin très intéressant à voir. Il a été construit en 1713 par Piarres Etxeberria de St Pée et de nos jours, on peut le voir en activité. En 1901, sur le côté du moulin, une centrale électrique fut construite, qui durant 25 ans, a fourni le courant à Urdax et Ainhoa.

Visites guidées. Tel: (0034) 948. 599. 241

### Grottes de Ikaburua

*«On dit qu'une minuscule et simple goutte d'eau est capable, dans son humidité, de perforer la roche de cette façon pendant des milliers d'années et de créer des merveilles spectaculaires que la puissante nature a mise à la disposition des hommes aux grottes d'Urdazubi».*

Ouvert toute l'année. Visites guidées. Spectacle Son et Lumière

Tél: (0034) 948.599.241

### Les «Plus»...

A deux pas des magnifiques village de Sare et d'Ainhoa...

Maison d'Axular à proximité

Sentiers de randonnées...Balades en montagne...Pastoralisme, pottocks...

### Et bien sûr...

Nombreuses chambres d'hôtes et tables gastronomiques !!!